Programme Specification – 2016/17

1. **Awarding body**  
   University of Surrey

2. **Teaching institution (if different)**

3. **Final award and programme/pathway title**  
   MA Translation

4. **Subsidiary award(s) and title(s)**  
<table>
<thead>
<tr>
<th>Award</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PG Diploma</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>PG Certificate</td>
<td>Translation</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. **FHEQ Level**  
   7

6. **Credits and ECTS credits**  
   90 ECTS credit = 180 UK credits

7. **Name of Professional, Statutory or Regulatory Body (PSRB)**  
   N/A

8. **Mode of study and route code**  
<table>
<thead>
<tr>
<th>Mode of study</th>
<th>Route code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Full-time</td>
<td>Y</td>
</tr>
<tr>
<td>Full-time with PTY</td>
<td>N</td>
</tr>
<tr>
<td>Part-time</td>
<td>Y</td>
</tr>
<tr>
<td>Distance learning</td>
<td>N</td>
</tr>
<tr>
<td>Short course</td>
<td>N</td>
</tr>
</tbody>
</table>

9. **JACs code**  
   N/A

10. **QAA Subject benchmark statement (if applicable)**  
   N/A

11. **Other internal and / or external reference points**  
   N/A

12. **Faculty and Department/School**  
    FASS, School of English and Languages

13. **Programme Leader**  
    Dr Ana Frankenberg-Garcia

14. **Date of production/revision of the specification**  
    July 2016

15. **Educational aims of the programme**

   The programme combines the study of the major principles of, and scholarly approaches to, Translation with opportunities for application and practice – with the aim of enabling students to:
   - perform relevant translation tasks in different contexts;
   - reflect on their own practice, using scholarly and professional writing on relevant aspects of translation, transfer the acquired skills and knowledge to novel and unpredictable situations of translation;
   - develop a broad understanding of current and future challenges of translation in different contexts,
   - apply scholarly approaches to critically evaluate professional practice in the light of current and future requirements;
   - instil in students the capacity for carrying out independent research in an area of translation.

16. **Programme learning outcomes** – the programme provides opportunities for students to develop and demonstrate knowledge and understanding, skills, qualities and other attributes in the following areas:

   **Knowledge and understanding**
   - A thorough understanding of issues relevant to translation as a discipline and as a practice/industry;
   - A thorough understanding of different aspects of translation as a profession, in particular with
**Intellectual / cognitive skills**

- Identify theories of translation and be able to show insight into own practice;
- Reflect upon the knowledge gained and incorporate this into independent learning and professional development strategies;
- Critically appreciate the different frames for analysing text types, genres and other translation-related requirements and apply this to the research work required for the writing of the MA dissertation;
- Formulate and address research questions relating to the field of study;
- Conduct conceptual and topic-based research related to specific tasks.

**Professional practical skills**

- Apply good principles of practice in the translation, complying with instructions and deadlines, mastering techniques and strategies for proofreading and revision, and knowing how to establish and monitor quality standards;
- Gauge and acquire an appropriate understanding of specialized and non-specialized translation, knowing how to search for appropriate information to gain a better grasp of the thematic aspects of a document and develop knowledge in specialist fields;
- Create translations appropriate to clients’ requests, knowing how to justify translation choices and decisions;
- Produce a register appropriate to a given situation for a particular document, recognising function and meaning in social, geographical, historical, stylistic variants;
- Identify issues in computer-assisted translation and terminology and have practical skills in these, including how to use translation technologies effectively to assist in correction, translation, terminology, layout and documentary research;
- Work independently on extended pieces of work in a sustained way, with or without guidance, and have further improved research skills;
- Apply evaluation skills for translation purposes.

**Key / transferable skills**

- Display competence in a range of skills at postgraduate level, including advanced analysis and synthesis of arguments, presentation, conducting independent research, and the speedy and efficient processing of complex information;
- Work both independently and with others in order to achieve common goals, knowing how to comply with instructions, deadlines, commitments, interpersonal competences, and teamwork;
- Manage learning self-critically, knowing how to self-evaluate (questioning one's habits and being open to innovations);
- Organise and manage a research project of significant complexity, knowing how to plan and manage one's time and stress.
awards and further information on the mode of study.

All programmes operate on a 15 credit modular structure over two semesters. All taught modules are semester based and are worth 15 credits, which is indicative of 150 hours of learning, comprised of student contact, private study and assessment. Project and dissertation modules can be either 15, 30, 45 or 60 credits and, additionally Master’s dissertations 90 credits.

Credits achieved from completing the dissertation / final project module cannot be attributed to a subsidiary award. Students are unable to submit their dissertation until they have successfully completed their taught modules.

This programme is studied full-time over one academic year and part-time over two academic years. In order to achieve the principal award of an MA a student must complete 180 credits, with a minimum of 150 credits at FHEQ level 7 and the remainder at FHEQ level 6. Students are also eligible to exit the programme with the following subsidiary awards:

- **PG Dip** – 120 credits with a minimum of 90 credits at FHEQ level 7 and the remainder at FHEQ level 6
- **PG Cert** – 60 credits with a minimum of 45 credits at FHEQ level 7 and the remainder at FHEQ level 6

In order for students to progress they must achieve a minimum average of 50%.

Programme adjustments (if applicable)

N/A

<table>
<thead>
<tr>
<th>FHEQ Level (7): Potential awards – MA / PG Cert / PG Dip</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Module code</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM065</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM446</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM447</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM056</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM050</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM054</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM411</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM448</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM</td>
</tr>
<tr>
<td>Module Code</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM176</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM178</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM180</td>
</tr>
<tr>
<td>TRAM058</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**How many optional modules must a student choose in order to achieve the necessary amount of credits to achieve this level?**

Students must choose five optional modules (ideally two in semester I and three in semester II).

Note: Semester II options marked with an asterisk must be taken in conjunction with their corresponding semester I options (see Programme structure above).

18. **Opportunities for placements / work-related learning / collaborative activity – please indicate if any of the following apply to your programme**

- **Associate Tutor(s)/ Guest Speakers/ Visiting Academics**: Yes
- **Professional Training Year (PTY)**: N/A
- **Placement(s) (study or work that are not part of the PTY or Erasmus Scheme)**: N/A
- **Clinical Placement(s) (that are not part of the PTY Scheme)**: N/A
- **ERASMUS Study (that is not taken during Level P)**: N/A
- **Study exchange(s) (that are not part of the ERASMUS Scheme)**: N/A
- **Dual degree**: N/A

19. **Quality assurance**

The Regulations and Codes of Practice for taught programmes can be found at: [http://www.surrey.ac.uk/quality_enhancement/index.htm](http://www.surrey.ac.uk/quality_enhancement/index.htm)